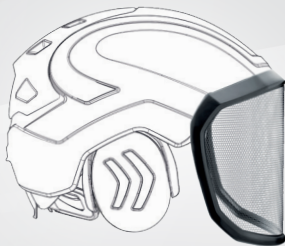




PROTOS® Ätz-Metall Visiere, Modell: 204000 / F39 und Modell: 204000 / G16

**Die Gesichtsschutzvisiere von PROTOS® entsprechen
den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.**

Wir empfehlen, diese Gebrauchsanweisung
aufmerksam durchzulesen, um das Produkt
zu verstehen und dieses somit optimal nutzen
zu können.



-
- DE** PROTOS® Ätz-Metall Visier – Benutzerinformationen
 - EN** PROTOS® Etch Metal Visor – User informations
 - FR** PROTOS® Visière en Métal Grillagée – Informations utilisateurs
 - IT** PROTOS® Visiera in metallo inciso – Informazioni per l'utilizzatore
 - ES** PROTOS® Visera metálica grabada – Información para el usuario

BENUTZERINFORMATIONEN



Die Gesichtsschutzvisiere von PROTOS® entsprechen den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Visiere wurden laut der Europäischen Norm EN 1731:2006, Schutzklasse S und der Amerikanischen Norm ANSI/ISEA Z87.1-2015 geprüft und zugelassen. Informiere dich, ob die angeführte Schutzklasse einen ausreichenden Schutz für deine Tätigkeit bietet.

MODELL: 204000 / F39 Art. 204063

PROTOS® Ätz-Metall Visier F39, 39 Öffnungen/cm² für verbesserten Schutz vor feinen Sägespänen (z.B. bei Buchenholz, Eiche). Lichttransmissionsgrad 70 %

MODELL: 204000 / G16 Art. 204064

PROTOS® Ätz-Metall Visier G16, 16 Öffnungen/cm². Lichttransmissionsgrad 74 %

WARNUNG!

- Das Produkt bietet höchstens den Schutz des am niedrigsten gekennzeichneten Bauteils!
- Das Visier bietet nur geringen Schlagschutz und ist lt. Norm nur zur allgemeinen Verwendung freigegeben.
- Visiere, die einer mechanischen Krafteinwirkung ausgesetzt waren, müssen unverzüglich ausgetauscht werden (auch ohne sichtbare Schäden).
- Große und auch kleine Teilchen, die mit hoher Geschwindigkeit auf den Gesichtsschutz aufprallen, können für den Anwender eine Gefahr darstellen.
- Visiere, die mit der Schutzklasse S gekennzeichnet sind, dürfen nicht verwendet werden, wenn es ein vorhersehbares Risiko durch harte oder scharfkantige, herumfliegende Teile gibt, wie es z. B. beim Freischneiden der Fall sein kann.
- Besteht die Gefahr einer Augenverletzung durch Partikel, die durch das Visier hindurchdringen, dann muss zusätzlich eine Schutzbrille getragen werden – am besten die in den Schutzhelm integrierbare PROTOS® Schutzbrille.

- Falls Schutz gegen „Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen“ erforderlich ist, dann muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d.h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen mit hoher Geschwindigkeit verwendet werden.
- Augenschutzgeräte können eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden, da sie Stöße, verursacht durch Teile die mit hoher Geschwindigkeit auf den Gesichtsschutz aufprallen, übertragen können.
- Das Visier schützt nicht vor Spritzern von Flüssigkeiten, einschließlich Flüssigmetall und auch nicht vor heißen Festkörpern, elektrischen Risiken, Infrarot-, Laser- und UV-Strahlung.
- Werden diese Empfehlungen nicht befolgt, so wird die Schutzwirkung des Visiers ernsthaft beeinträchtigt, was in Folge zu lebensgefährlichen Verletzungen oder zu gesundheitsschädlichen Folgen führen kann!
- **HINWEIS:** Schutzwirkung ist nur bei korrekter Montage des Produktes gegeben!

Wichtige Hinweise

1. Einsatzbereich

Die PROTOS® Ätz-Metall Visiere bieten optimalen Schutz vor kleinen Partikeln (wie z.B. Sägespäne) für Augen und Gesicht. Optimal für Forstarbeiter und Baumpfleger sowie auch andere Berufsgruppen, die mit Motorsägen arbeiten. Dieser Schutz ist sowohl nach vorne als auch seitlich gegeben.

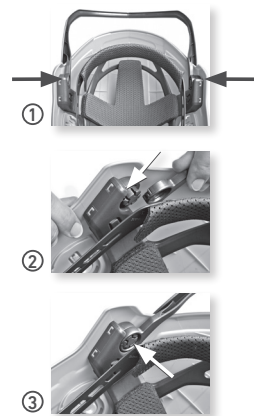
2. Montage

Öffne das Visier und drücke dieses rechts und links aus der runden Halterung. (1)

Achte beim Ansetzen darauf, dass der Mitnehmerstift am Visierauge in die kleine rote Mitnehmerhülse am Aufnahmepunkt eingeführt werden muss! (2/3)

Setze nun das neue Visier in geöffneter Stellung wieder an den runden Halterungen, durch festes Drücken, ein. (3)

TIPP: Drücke das Visierauge auf die runde Halterung und drehen gleichzeitig das Visier leicht vor und zurück, so findet der Mitnehmerstift leicht in die Mitnehmerhülse.



3. Reinigung und Desinfektion

Bei starker Verunreinigung wasche das Schutzvisier mit handwarmem Seifenwasser. Nicht mit lösungsmittelhaltigen und /oder aggressiven Stoffen reinigen. Verwende keine Scheuermittel, kratzende Schwämme oder Stoffe!

4. Wartung

Wir empfehlen, das Schutzvisier vor jedem Einsatz auf sichtbare Beschädigungen (Bruchstellen, Risse, etc.) zu untersuchen und ggf. vor dem Gebrauch auszutauschen. Für die PROTOS® Visiere benötigst du keine Ersatzteile. Sie bestehen aus einem Stück und können bei einem Fachhändler oder der PROTOS GmbH bestellt werden.

5. Haltbarkeit

Die maximale Lebensdauer des PROTOS® Gesichtsschutzvisiers beträgt 5 Jahre. Gebrauch, Reinigung und Lagerung können diese Lebensdauer reduzieren.

6. Lagerung

Das Gesichtsschutzvisier soll vor hohen Temperaturen (über +55 °C) und starkem Sonnenlicht während der Lagerung geschützt werden. Eine Lagerung mit Schutz vor UV-Strahlung und Hitze (z. B. in der Lieferverpackung, nicht im direkten Sonnenlicht) beugt dem Altern des Materials am besten vor.

7. Entsorgung

Die PROTOS® Ätz-Metall Visiere bestehen aus Edelstahl (Gitter) und Polyamid (Rahmen). Bitte beachte die lokalen Entsorgungsvorschriften.

Information zur Kennzeichnung am Rahmen

PROTOS MOD.: 204000 / F39 bzw. 204000 / G16 MM / JJJJ CE EN 1731:2006 S Z87 UKCA

PROTOS: Name des Herstellers

204000 / F39 bzw. 204000 / G16: Modellbezeichnung

MM / JJJJ: Monat und Jahr der Fertigung

CE: CE-Kennzeichnung

EN 1731:2006: Nummer der angewendeten Europäischen Norm

S: Mechanische Schutzklasse S = lt. Norm zur allgemeinen Verwendung geprüft und freigegeben im Temperaturbereich von -5 °C bis +55 °C

Z87: Nummer der angewendeten Amerikanischen Norm

UKCA: UKCA-Kennzeichnung

Hiermit erklärt die PROTOS GmbH, dass die PROTOS® Ätz-Metall Visiere F39 und G16 der Richtlinie 2001/95/EG und der PSA-Verordnung Nr. (EU) 2016/425 entsprechen. Die gesamte Konformitätserklärung ist unter www.protos.at/ke_f39 bzw. unter www.protos.at/ke_g16 ersichtlich.

Dieses Produkt wurde hergestellt von:

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

Dieses Produkt wurde geprüft von:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Notified body 0196.

Die PROTOS GmbH ist ISO 9001 zertifiziert.

Für zusätzliche Informationen

kontaktiere uns unter folgender Adresse:

PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

PROTOS® Etch Metal Visors, model F39 and model G16

The PROTOS® protective visors comply with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425.

We recommend reading these directions with care in order to understand the product and use it in the best way.

USER INFORMATION



The PROTOS® protective visors comply with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425. The visors were tested and approved in accordance with the European standard EN 1731:2006, protection class S and the American standard ANSI/ISEA Z87.1-2015. Please determine whether the quoted protection class provides sufficient protection for your activity.

MODEL: 204000 / F39 Item 204063

PROTOS® Etch Metal Visor F39, 39 openings/cm² for improved protection from fine sawdust (e.g. for beech wood, oak). Light transmission 70 %

MODEL: 204000 / G16 Item 204064

PROTOS® Etch Metal Visor G16, 16 openings/cm². Light transmission 74 %

PRECAUTIONS!

- The product provides at most the protection of the lowest marked component!
- The visor offers only low impact protection and according to the standard has only been released for general use.
- Visors that were subjected to an applied mechanical force must be replaced immediately (even without visible damage).
- Large and small particles impacting the visor at high velocity constitute a hazard to the user.
- Visors marked with protection class S, are not to be used if there is a foreseeable risk of hard or sharp flying particles, as may be the case with brush cutters.
- If there is a risk of eye injury from particles penetrating through the visor, safety glasses must also be worn – preferably the PROTOS® Safety Glasses that can be integrated into the protective helmet.
- If protection against „high velocity particles at extreme temperatures“ is required, then the selected eye protector must be marked with the letter T immediately after the letter for the impact intensity, i.e. FT, BT or AT. If the letter for the impact intensity is not followed by the letter T, the eye protector may only be used at room temperature against high velocity particles.
- Eye protectors can represent a hazard if worn over conventional corrective eyeglasses as they cause impacts caused by particles which impact the facial protection with high velocity.
- The visor does not protect against splashes of liquids, including liquid metal and neither against hot solids, electrical hazards, infrared, laser and UV rays.
- If these recommendations are not followed, the protective effect of the visor is seriously impaired, which can lead to life-threatening injuries or detrimental impact on health!
- **NOTE:** The protective effect is only given if the product is assembled correctly!

Important information

1. Field of use

The PROTOS® Etch Metal Visors provide optimal protection against small particles (such as sawdust) for eyes and face. Ideal for forestry workers and arborists, as well as other professionals who work with chain saws. The protection is provided both at the front and at the sides.

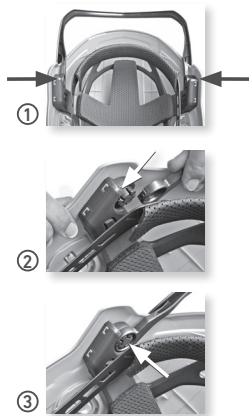
2. Assembly

Open the visor and push it out of the bracket right and left. (1)

When attaching the visor, make sure that the driving pin on the visor eyelet is inserted into the small red driving sleeve at the mounting point! (2/3)

Then place the new visor in an opened position back onto the round brackets, by pressing firmly. (3)

TIP: Press the visor eyelet onto the round bracket and simultaneously turn the visor back and forth, in this way the driving pin is easily inserted into the driving sleeve.



3. Cleaning and disinfection

If very dirty, wash the guard visor with lukewarm, soapy water. Do not clean with materials that are aggressive and / or contain solvents. Do not use any abrasive cleansers, scratching sponges or cloths!

4. Maintenance

We recommend that you inspect the protective visors for visible damages (breaks, cracks, etc.) prior to use and, if necessary, to get the visor replaced before further use. You do not need spare parts for the PROTOS® visors. They consist of one piece and can be ordered at a retailer or the PROTOS GmbH.

5. Durability

The maximum lifespan of the PROTOS® visor is 5 years. Use, cleaning and storage may reduce this lifespan.

6. Storage

The visor should be protected from high temperatures (above +55 °C) and strong sunlight during storage. Storage protection from UV radiation and heat (e.g. in the delivery packaging, not in direct sunlight) is the best way to prevent the material from ageing.

7. Disposal

The PROTOS® Etch Metal Visors are made of stainless steel (grid) and polyamide (frame). Please follow the local disposal regulations.

Information about the marking on the frame

PROTOS MOD.: 204000 / F39 resp. 204000 / G16 MM/YYYY CE EN 1731:2006 S Z87 UKCA

PROTOS: Manufacturer's name

204000 / F39 resp. 204000 / G16: Model label

MM/YYYY: Month and year of production

CE: CE marking

EN 1731:2006: Number of the European standard applied

S: Mechanical protection class S = tested and released according to the standard for use in the temperature range from -5 °C to +55 °C

Z87: Number of the American standard applied

UKCA: UKCA marking

PROTOS GmbH hereby declares that the PROTOS® Etch Metal Visors F39 and G16 complies with the Directive 2001/95/EC and the PPE Regulation No. (EU) 2016/425. The complete declaration of conformity can be viewed at www.protos.at/ke_f39 and www.protos.at/ke_g16.

This product was manufactured by:

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

This product was tested:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Notified body 0196.

PROTOS GmbH is ISO 9001 certified

Further languages at: www.protos.at/download/ba_g16-f39

**For additional information,
contact us at the following address:**

PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

Subject to printing and typesetting errors.

PROTOS® Visière en métal grillagée, modèle F39 et modèle G16

Les visières de PROTOS® sont conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425.

Nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de comprendre le produit et de pouvoir ainsi l'utiliser de manière optimale.

INFORMATIONS UTILISATEURS



Les visières de PROTOS® sont conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425. Les visières ont été testées et approuvées conformément à la norme européenne EN 1731:2006, classe de protection S et à la norme américaine ANSI/ISEA Z87.1-2015. Renseignez-vous pour savoir si la classe de protection indiquée offre une protection suffisante pour votre activité.

MODÈLE : 204000 / F39 Réf. 204063

PROTOS® Visière en métal grillagée F39, 39 ouvertures/cm² pour une meilleure protection contre les sciures fines (par ex. le hêtre, le chêne). Transmission lumineuse de 70 %

MODÈLE : 204000 / G16 Réf. 204064

PROTOS® Visière en métal grillagée G16, 16 ouvertures/cm². Transmission lumineuse de 74 %

ATTENTION !

- Le produit assure tout au plus une protection contre le composant le moins bien marqué !
- La visière n'offre qu'une faible protection contre les chocs et, selon la norme, n'est approuvée que pour une utilisation générale.
- Les visières qui ont été exposées à une force mécanique doivent être immédiatement remplacées (même sans dommages visibles).
- Les particules, grandes comme petites, qui heurtent la protection du visage à grande vitesse peuvent représenter un danger pour l'utilisateur.
- Les visières marquées de la classe de protection S ne doivent pas être utilisées lorsqu'il existe un risque prévisible de projection de composants durs ou à arêtes vives, comme cela peut être le cas lors du débroussaillage.
- S'il existe un risque de blessure oculaire dû aux particules qui traversent la visière, il faut porter des lunettes de protection supplémentaires, de préférence les lunettes de protection PROTOS® qui peuvent être intégrées dans le casque de protection.
- Si une protection contre les « particules à grande vitesse en cas de températures extrêmes » est requise, le dispositif de protection oculaire choisi doit être marqué de la lettre T immédiatement après la lettre indiquant l'intensité de l'impact, c'est-à-dire FT, BT ou AT. Si la lettre indiquant l'intensité de l'impact n'est pas suivie de la lettre T, le dispositif de protection oculaire peut être utilisé uniquement à température ambiante contre des particules à grande vitesse.
- Les protections oculaires peuvent présenter un risque lorsqu'elles sont portées par-dessus des lunettes correctrices habituelles, car elles peuvent transmettre les chocs provoqués par des pièces qui heurtent à grande vitesse la protection du visage.
- La visière ne protège pas contre les projections de liquides, y compris de métal liquide, ni contre les corps solides chauds, les risques électriques, les rayons infrarouges, laser et UV.
- Si ces recommandations ne sont pas suivies, le rôle protecteur de la visière est sérieusement compromis, ce qui peut entraîner des blessures mortelles ou des conséquences néfastes pour la santé !
- **REMARQUE** : le rôle protecteur est assuré uniquement lorsque le produit est correctement monté !

Remarques importantes

1. Champ d'application

Les visières en métal grillagées PROTOS® offrent une protection optimale contre les petites particules (comme la sciure de bois) pour les yeux et le visage. Elles sont optimales pour les travailleurs forestiers et les élagueurs ainsi que pour d'autres professions travaillant avec des tronçonneuses. Cette protection est assurée aussi bien vers l'avant que sur les côtés.

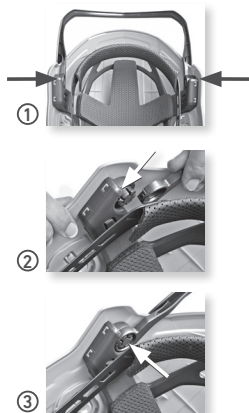
2. Montage

Ouvrez la visière et poussez celle-ci à droite et à gauche hors du support rond. (1)

Lors de la mise en place, veillez à ce que la goupille d'entraînement sur l'œil de visière soit insérée dans la petite douille d'entraînement rouge sur le point de réception ! (2/3)

Remettez maintenant la nouvelle visière en position ouverte sur les supports ronds, en appuyant fermement. (3)

ASTUCE : placez l'œil de la visière contre le support rond et tournez en même temps la visière légèrement d'avant en arrière, afin que la goupille d'entraînement trouve facilement sa place dans la douille d'entraînement.



3. Nettoyage et désinfection

En cas de saletés importantes, lavez la visière de protection à l'eau savonneuse tiède. N'utilisez pas de substances contenant des solvants et/ou agressives. N'utilisez pas de produits, d'éponges ou de tissus abrasifs !

4. Entretien

Avant chaque utilisation, nous recommandons de vérifier si la visière de protection présente des dommages visibles (cassures, fissures, etc.) et de la remplacer le cas échéant. Vous n'avez pas besoin de pièces de rechange pour les visières PROTOS®. Elles se composent d'une seule pièce et peuvent être commandées auprès d'un revendeur spécialisé ou de PROTOS GmbH.

5. Durée de vie

La durée de vie maximale de la visière PROTOS® est de 5 ans. L'utilisation, le nettoyage et le stockage peuvent réduire cette durée de vie.

6. Stockage

La visière doit être protégée des températures élevées (supérieures à +55 °C) et de la forte lumière du soleil pendant le stockage. Un stockage à l'abri des rayons UV et de la chaleur (par exemple dans l'emballage de livraison, pas à la lumière directe du soleil) est la meilleure façon de prévenir le vieillissement du matériau.

7. Mise au rebut

Les visières en métal grillagées PROTOS® sont composées d'acier inoxydable (grille) et de polyamide (cadre). Veuillez respecter les réglementations locales en matière de mise au rebut.

Informations sur le marquage du cadre

MOD. PROTOS : 204000 / F39 ou 204000 / G16 MM / AAAA CE EN 1731:2006 S Z87 UKCA

PROTOS : nom du fabricant

204000 / F39 ou 204000 / G16 : désignation du modèle

MM / AAAA : mois et année de fabrication

CE : marquage CE

EN 1731:2006 : numéro de la norme européenne appliquée

S : classe de protection mécanique S = testé et approuvé selon la norme pour un usage général dans la plage de température de -5 °C à +55 °C

Z87 : numéro de la norme américaine appliquée

UKCA : marquage UKCA

Par la présente, PROTOS GmbH déclare que les visières en métal grillagées PROTOS® F39 et G16 sont conformes à la directive 2001/95/CE et au règlement EPI n° (UE) 2016/425. L'ensemble de la déclaration de conformité est disponible sur www.protos.at/ke_f39 ou sur www.protos.at/ke_g16.

Ce produit a été fabriqué par :

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

Ce produit a été contrôlé par :

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Notified body 0196.

PROTOS GmbH est certifiée ISO 9001.

Autres langues sous : www.protos.at/download/ba_g16-f39

Pour plus d'informations,

contacte-nous à l'adresse suivante :

PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

Sous réserve d'erreurs d'impression et de typographie.

PROTOS® Visiere in metallo inciso, modello F39 e modello G16

Le visiere PROTOS® sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425.

Si consiglia di leggere attentamente le presenti istruzioni per poter capire e utilizzare il prodotto in modo ottimale.

INFORMAZIONI PER L'UTILIZZATORE



Le visiere PROTOS® sono conformi ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425. Le visiere sono state verificate e omologate secondo la norma europea EN 1731:2006, classe di protezione S e la norma americana ANSI/ISEA Z87.1-2015. Informatevi se la classe di protezione indicata offre una protezione adeguata per la vostra attività.

MODELLO: 204000 / F39 cod. art. 204063

PROTOS® Visiera in metallo inciso F39, 39 aperture/cm² per una migliore protezione dai fini trucioli di segatura (ad es. legno di faggio, quercia). Grado di trasmissione della luce 70 %

MODELLO: 204000 / G16 cod. art. 204064

PROTOS® Visiera in metallo inciso G16, 16 aperture/cm². Grado di trasmissione della luce 74 %

ATTENZIONE!

- Il prodotto offre al massimo la protezione del componente contrassegnato con il valore di protezione più basso!
- La visiera offre solo una ridotta protezione dagli urti e secondo la norma è autorizzata unicamente per un uso generale.
- Le visiere che sono state soggette a una forza meccanica devono essere immediatamente sostituite (anche in assenza di danni visibili).
- L'impatto ad alta velocità di eventuali particelle di piccole o grandi dimensioni sulla visiera può rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.
- L'uso delle visiere contrassegnate con la classe di protezione S non è consentito in presenza di un rischio prevedibile di proiezione di particelle dure o acuminate, ad esempio come può accadere durante il taglio libero.
- Se vi è un rischio di lesione agli occhi a causa della penetrazione di particelle attraverso la visiera occorre indossare anche un paio di occhiali protettivi, preferibilmente gli occhiali protettivi PROTOS® integrabili nel casco protettivo.
- Se è necessaria la protezione contro "particelle ad alta velocità a temperature estreme", allora il dispositivo di protezione degli occhi scelto deve essere contrassegnato con la lettera T immediatamente dopo la lettera che indica l'intensità d'urto, ossia FT, BT o AT. Se la lettera per l'intensità d'urto non è seguita dalla lettera T, il dispositivo di protezione degli occhi può essere utilizzato solo a temperatura ambiente per proteggere da particelle ad alta velocità.
- I dispositivi di protezione degli occhi possono rappresentare un pericolo se vengono indossati sopra i consueti occhiali correttivi, in quanto possono trasferire i colpi causati da particelle che urtano ad alta velocità sulla visiera.
- La visiera non protegge dagli spruzzi di liquidi, inclusi metalli fluidi e nemmeno da corpi solidi surriscaldati, rischi elettrici, radiazioni infrarosse, laser e UV.
- L'inosservanza di queste raccomandazioni comporta una grave compromissione dell'azione protettiva della visiera, con conseguente rischio di lesioni letali o danni alla salute!
- **AVVERTENZA:** l'azione protettiva è garantita solo se il prodotto è stato montato correttamente!

Avvertenze importanti

1. Campo di applicazione

Le visiere in metallo inciso PROTOS® offrono una protezione ottimale da piccole particelle (ad es. trucioli di segatura) per occhi e viso. Perfetta per persone addette ai lavori forestali e alla cura degli alberi e anche per altre tipologie di lavoro che prevedono l'uso delle motoseghe. La protezione è data sulla parte anteriore e laterale della testa.

2. Montaggio

Aprire la visiera ed esercitare una leggera pressione a destra e a sinistra per farla uscire dai supporti rotondi. (1)

Durante l'applicazione verificare che il perno di trascinamento sulla visiera sia inserito nel piccolo manicotto di trascinamento rosso del punto di ricezione! (2/3)

Rimettere la nuova visiera in posizione aperta sui supporti rotondi, esercitando una ferma pressione. (3)

SUGGERIMENTO: premere la visiera sul supporto rotondo e ruotare contemporaneamente la visiera leggermente avanti e indietro, in modo che il perno di trascinamento si inserisca nel manicotto di trascinamento.

3. Pulizia e disinfezione

In presenza di sporco intenso lavare la visiera con acqua tiepida e sapone. Non pulire con sostanze a base di solventi e/o aggressive. Non utilizzare prodotti abrasivi, spugne o sostanze che graffiano!

4. Manutenzione

Consigliamo di controllare la visiera prima di ogni utilizzo per escludere la presenza di eventuali danni visibili (punti di rottura, crepe, ecc.) e all'occorrenza di sostituirla prima dell'uso. Per le visiere PROTOS® non occorrono ricambi. Sono formate da un corpo unico e possono essere ordinate da un rivenditore specializzato o da PROTOS GmbH.

5. Durata

La durata massima della visiera PROTOS® è di 5 anni.

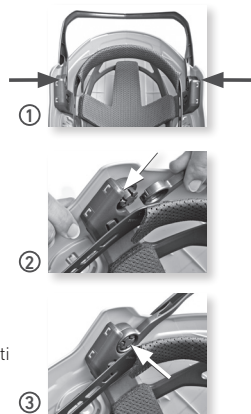
Le modalità di uso, pulizia e stoccaggio possono ridurre questa durata.

6. Stoccaggio

Durante lo stoccaggio la visiera deve essere protetta dalle alte temperature (oltre +55 °C) e dalla luce del sole intensa. Lo stoccaggio con una protezione da raggi UV e calore (ad esempio nella confezione originale, al riparo dai raggi solari diretti) è il modo migliore per prevenire l'invecchiamento del materiale.

7. Smaltimento

Le visiere in metallo inciso PROTOS® sono realizzate in acciaio inossidabile (griglia) e poliammide (telaio). Attenersi alle norme locali in materia di smaltimento.



Informazioni sul contrassegno del telaio

PROTOS MOD.: 204000 / F39 o 204000 / G16 MM / AAAA CE EN 1731:2006 S Z87 UKCA

PROTOS: nome del produttore

204000 / F39 o 204000 / G16: nome del modello

MM / AAAA: mese e anno di produzione

CE: contrassegno CE

EN 1731:2006: numero della norma europea applicata

S: classe di protezione meccanica S = secondo la norma verificata e omologata per l'uso generale nell'intervallo di temperatura da -5 °C a +55 °C

Z87: numero della norma americana applicata

UKCA: contrassegno UKCA

Con la presente PROTOS GmbH dichiara che le visiere in metallo inciso PROTOS® F39 e G16 sono conformi alla Direttiva 2001/95/CE e al Regolamento DPI (UE) 2016/425. La dichiarazione di conformità completa è consultabile al link www.protos.at/ke_f39 o al link www.protos.at/ke_g16.

Questo prodotto è stato fabbricato da:

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

Questo prodotto è stato testato da:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Notified body 0196.

PROTOS GmbH è certificata a norma ISO 9001.

Ulteriori lingue sono reperibili sul sito: www.protos.at/download/ba_g16-f39

**Per ulteriori informazioni,
contattateci al seguente indirizzo:**

PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

Salvo errori di stampa e di battitura.

PROTOS® Viseras metálicas grabadas, modelo F39 y modelo G16

Las viseras de protección facial PROTOS® cumplen los requisitos del reglamento (UE) 2016/425.

Recomendamos leer atentamente estas instrucciones de uso para entender el producto y poder usarlo de forma óptima.

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO



Las viseras de protección facial PROTOS® cumplen los requisitos del reglamento (UE) 2016/425. Las viseras se han comprobado y autorizado de conformidad con la norma europea EN 1731:2006, clase de protección S, y la norma americana ANSI/ISEA Z87.1-2015. El usuario debe informarse sobre si la clase de protección especificada es suficiente para su actividad.

MODELO: 204000 / F39 ref. artículo 204063

PROTOS® visera metálica grabada F39, 39 orificios/cm² para una mejor protección frente a virutas finas (p. ej. madera de haya, roble). Grado de transmisión de la luz 70 %

MODELO: 204000 / G16 ref. artículo 204064

PROTOS® visera metálica grabada G16, 16 orificios/cm². Grado de transmisión de la luz 74 %

¡ADVERTENCIA!

- El producto ofrece, como máximo, la protección del componente con la clasificación más baja.
- La visera solo ofrece poca protección frente a los golpes y, de conformidad con la normativa, solo está autorizada para uso general.
- Las viseras que han estado expuestas a una fuerza mecánica deben sustituirse inmediatamente (incluso si no presentan daños visibles).
- Las piezas grandes y pequeñas que chocan contra la protección facial a alta velocidad pueden suponer un peligro para el usuario.
- Las viseras con la clase de protección S no pueden usarse si existe un riesgo previsible de que salgan despedidas piezas duras o afiladas, como puede ser el caso al desbrozar.
- Si existe peligro de lesiones oculares por partículas que pueden penetrar a través de la visera, deben llevarse adicionalmente gafas de protección; a ser posible, las gafas de protección PROTOS® que se pueden integrar en el casco de protección.
- Si se requiere protección frente a «partículas a alta velocidad a temperaturas extremas», el equipo de protección ocular seleccionado debe estar marcado con la letra T inmediatamente después de las letras para la intensidad del choque, es decir FT, BT o AT. Si tras las letras correspondientes a la intensidad del choque no figura la letra T, el equipo de protección ocular solo se puede usar frente a partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.
- Los equipos de protección ocular pueden suponer un peligro si se llevan encima de gafas correctoras comunes, ya que los golpes provocados por partículas a alta velocidad que impactan en la protección facial se pueden transferir a estas.
- La visera no protege frente a la salpicadura de fluidos, incluyendo metal líquido, ni tampoco frente a cuerpos sólidos calientes, riesgos eléctricos o radiación infrarroja, láser o UV.
- Si no se siguen estas recomendaciones, el efecto protector de la visera se verá muy limitado, lo cual puede tener como consecuencia lesiones potencialmente mortales o efectos negativos para la salud.
- **AVISO:** El efecto protector solo se proporciona si el producto se monta correctamente.

Indicaciones importantes

1. Ámbito de aplicación

Las viseras metálicas grabadas PROTOS® ofrecen una protección óptima frente a partículas pequeñas (como virutas finas) para los ojos y el rostro. Son óptimas para trabajadores forestales y arboristas, así como para otras profesiones que trabajan con sierras a motor. Esta protección es apropiada tanto para la zona frontal como lateral.

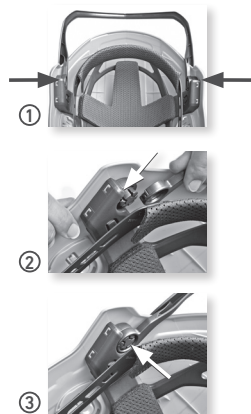
2. Montaje

Abrir la visera y presionar en la parte derecha e izquierda para sacarla del soporte redondo. (1)

Durante la colocación hay que asegurarse de que la clavija de arrastre en el orificio de la visera se introduce en el casquillo del arrastrador rojo en el punto de alojamiento. (2/3)

Volver a encajar la nueva visera en posición abierta en los soportes redondos apretando firmemente. (3)

CONSEJO: Presionar los orificios de la visera sobre el soporte redondo y girar al mismo tiempo la visera ligeramente hacia delante y hacia atrás de modo que la clavija de arrastre entre fácilmente en el casquillo del arrastrador.



3. Limpieza y desinfección

Si está muy sucia, lavar la visera protectora con agua jabonosa templada. No se debe limpiar con sustancias agresivas ni que contengan disolventes. No usar productos abrasivos ni esponjas o tejidos que puedan rayarla.

4. Mantenimiento

Recomendamos examinar la visera protectora en busca de daños visibles (roturas, grietas, etc.) antes de cada uso y sustituirla en caso necesario. Para las viseras PROTOS® no se necesitan piezas de repuesto. Constan de una pieza y se pueden pedir a un distribuidor especializado o a PROTOS GmbH.

5. Conservación

La vida útil máxima de la visera de protección facial PROTOS® es de 5 años. El uso, la limpieza y el almacenamiento pueden acortar esta vida útil.

6. Almacenamiento

La visera de protección facial debe protegerse frente a altas temperaturas (por encima de +55 °C) y frente a la luz solar intensa durante el almacenamiento. Un almacenamiento con protección frente a la radiación ultravioleta y el calor (por ejemplo, dentro del embalaje de envío, sin luz solar directa) previene mejor el envejecimiento del material.

7. Eliminación

Las viseras metálicas grabadas PROTOS® están hechas de acero inoxidable (rejilla) y poliamida (marco). Se deben tener en cuenta las disposiciones de eliminación locales.

Información sobre el marcado del marco

PROTOS MOD.: 204000 / F39 o 204000 / G16 MM / AAAA CE EN 1731:2006 S Z87 UKCA

PROTOS: nombre del fabricante

204000 / F39 o 204000 / G16: denominación del modelo

MM / AAAA: mes y año de fabricación

CE: marcado CE

EN 1731:2006: número de la norma europea aplicada

S: clase de protección mecánica S = comprobado para el uso general según la norma y autorizado en un rango de temperatura de -5 °C a +55 °C

Z87: número de la norma americana aplicada

UKCA: marcado UKCA

Por la presente, PROTOS GmbH declara que las viseras metálicas grabadas PROTOS® F39 y G16 cumplen con la directiva 2001/95/CE y el reglamento n.º (UE) 2016/425 relativo a los EPI. La declaración de conformidad completa se puede encontrar en www.protos.at/ke_f39 o en www.protos.at/ke_g16.

Este producto ha sido fabricado por:

PROTOS GmbH
Herrschaftswiesen 11
6842 Koblach - Austria

Este producto ha sido comprobado por:

DIN CERTCO
Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
Alboinstraße 56
12103 Berlin - Germany
Organismo notificado 0196.

PROTOS GmbH cuenta con la certificación ISO 9001.

Más idiomas en: www.protos.at/download/ba_g16-f39

**Para más información
puedes contactarnos en:**

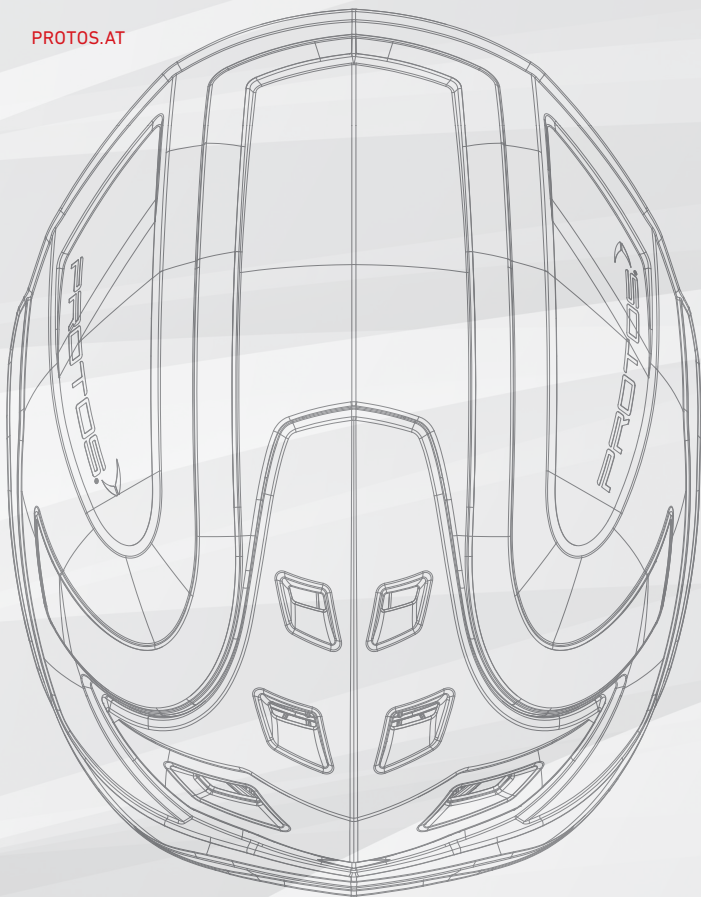
PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria
+43 59 50 50-200
office@protos.at | www.protos.at

Reservado el derecho a errores tipográficos y de impresión.



PROTOS.AT



PROTOS GmbH

Herrschaftswiesen 11 | 6842 Koblach - Austria

+43 59 50 50-200

office@protos.at | www.protos.at